

MARYSHELLEYOVÁ J.K. ROWLINGOVÁ AISHOLPAN  
NEFERTITI SIMONE VEILOVÁ NURGAIVOVÁ  
VIOLETA PARRAOVÁ

PRÍBEHY

NA DOBRÚ  
NOC

PRE

REBELKY

2

PEGGY GUGGENHEIMOVÁ  
FRANCESCA CAVAILOVÁ  
ELENA FAVILLIOVÁ  
GEORGIA O'KEEFEVÁ VIVIAN AUDREY  
RACHEL CARSONOVÁ MAIEROVÁ HEPBURNOVÁ  
OPRAH BEYONCÉ

ALBATROS

# Príbehy na dobrú noc pre rebelky 2

Vyšlo aj v tlačovej podobe

Objednať môžete na  
[www.albatrosmedia.sk](http://www.albatrosmedia.sk)



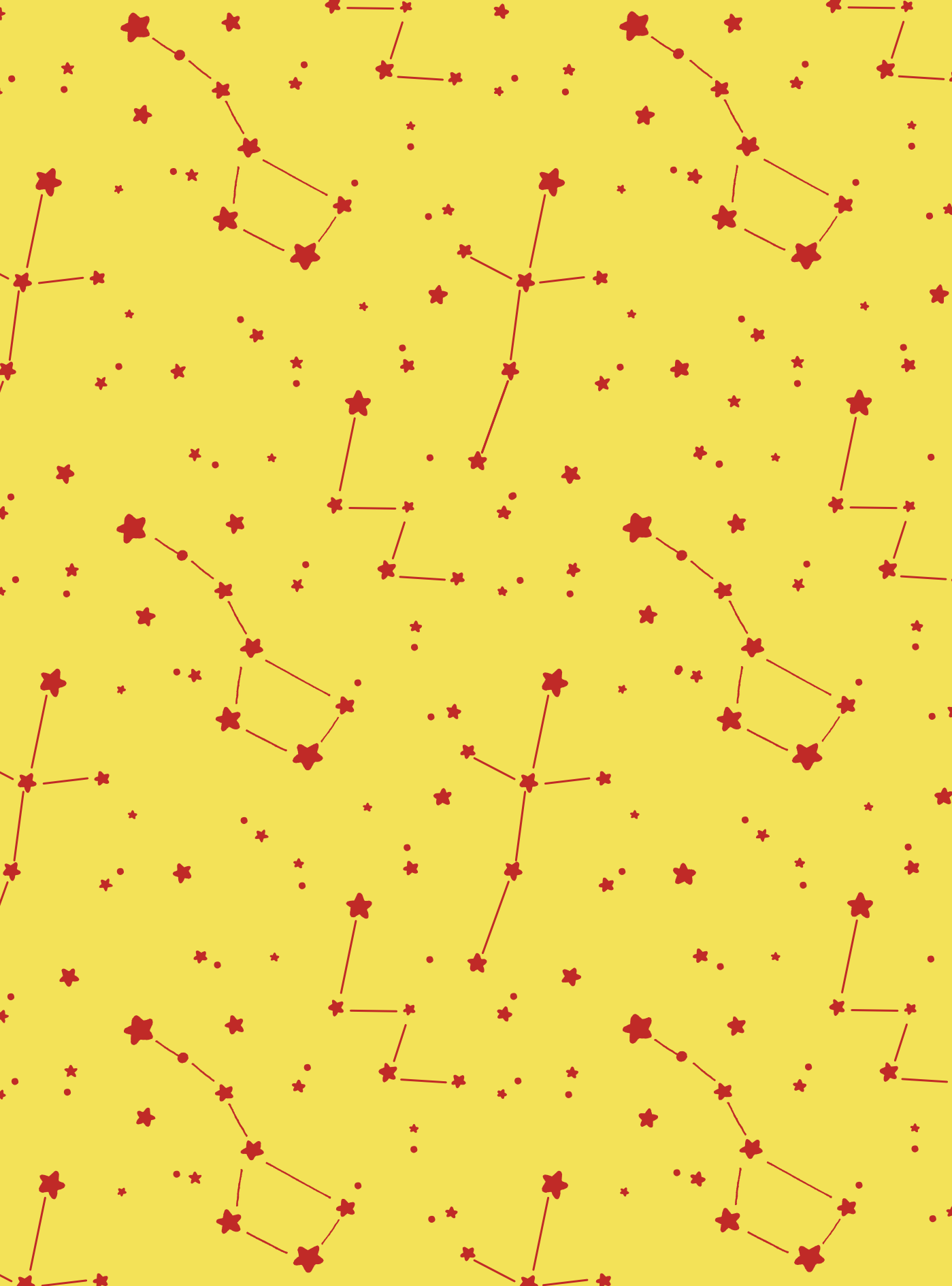
**Elena Favilliová a Francesca Cavallová**  
**Príbehy na dobrú noc pre rebelky**  
Copyright © Albatros Media a. s., 2018

Všetky práva vyhradené.  
Žiadna časť tejto publikácie nesmie byť rozširovaná  
bez písomného súhlasu majiteľov práv.

**ALBATROS**  **MEDIA**

# ALBATROS





PRÍBEHY  
NA DOBRÚ  
NOC  
PRE  
REBELKY  
2

The title is presented in a whimsical, hand-drawn style. 'PRÍBEHY' is in light blue, 'NA DOBRÚ NOC' is in dark blue, 'PRE' is in yellow, and 'REBELKY 2' is in red with a blue outline. The background is white and decorated with various celestial motifs: a large yellow crescent moon at the top, a yellow planet with a ring, a constellation of red stars connected by lines, a blue planet with a ring, and several colorful stars and swirls.

FRANCESCA CAVALLOVÁ A ELENA FAVILLIOVÁ

Albatros



Originál *Good Night Stories for Rebel Girls 2* vydalo vydavateľstvo Timbuktu Labs, Inc. v roku 2017

Copyright © 2017 Timbuktu Labs, Inc.

First published in the English language in 2016 by Timbuktu Labs, Inc.

Original English title: *Good Night Stories for Rebel Girls 2* by Francesca Cavallo and Elena Favilli.

All rights reserved in all countries by Timbuktu Labs, Inc.

Timbuktu *Labs* and *Good Night Stories for Rebel Girls* are registered trademarks.

Editorial Direction + Art Direction by Francesca Cavallo and Elena Favilli

Cover Design by Pemberley Pond

Graphic Project by Cori Johnson

[www.rebelgirls.co](http://www.rebelgirls.co)

Z angličtiny preložila Miriam Ghaniová

Grafická úprava a sadzba DTP studio Albatros Media, Petra Krušberská

Vydalo vydavateľstvo Albatros v Bratislave v roku 2018

v spoločnosti Albatros Media Slovakia, s. r. o.,

so sídlom Mickiewiczova 9, Bratislava, Slovenská republika

Číslo publikácie 1755

Zodpovedná redaktorka Agáta Laczková

Technická redaktorka Petra Mejstříková

Prvé vydanie

Objednávky kníh:

[www.albatrosmedia.sk](http://www.albatrosmedia.sk)

[eshop@albatrosmedia.sk](mailto:eshop@albatrosmedia.sk)

tel.: 02/4445 2046

Cena uvedená výrobcom predstavuje nezáväznú odporúčanú spotrebiteľskú cenu.

© Albatros Media Slovakia, s. r. o., 2018. Všetky práva sú vyhradené. Žiadna časť tejto publikácie sa nesmie kopírovať a rozmnožovať za účelom rozširovania v akejkoľvek forme alebo akýmkoľvek spôsobom bez písomného súhlasu vydavateľa.

Translation © Miriam Ghaniová, 2018

**ISBN v tlačenej verzii 978-80-566-0733-6**

**ISBN e-knihy 978-80-566-0825-8** (1. zverejnenia, 2018)

**ALBATROS** MEDIA

VŠETKÝM REBELKÁM  
NA SVETE:

VY STE PRÍSLUB,  
VY STE SILA,

NEUSTUJTE  
A VŠETKO SA POHNE  
VPRED.





# OBSAH

ÚVOD ■ 11

AGATHA CHRISTIE ■ SPISOVATEĽKA ■ 14

AISHOLPAN NURGAIVOVÁ ■ LOVKYŇA ORLOV ■ 16

ALICE BALLOVÁ ■ CHEMIČKA ■ 18

ANDRÉE PEELOVÁ ■ FRANCÚZSKA ODBOJÁRKA ■ 20

ANGELA MERKELOVÁ ■ KANCELÁRKA ■ 22

ANITA GARIBALDIOVÁ ■ REVOLUCIONÁRKA ■ 24

ANNE BONNYOVÁ ■ PIRÁTKA ■ 26

AUDREY HEPBURNOVÁ ■ HEREČKA ■ 28

BEATRICE VIOVÁ ■ ŠERMIARKA ■ 30

BEATRIX POTTEROVÁ ■ SPISOVATEĽKA A ILUSTRÁTORKA ■ 32

BEYONCÉ ■ SPEVÁČKA, SKLADATEĽKA A PODNIKATEĽKA ■ 34

BILLIE JEAN KINGOVÁ ■ TENISTKA ■ 36

BIZÓNIA ŽENA ■ BOJOVNÍČKA ■ 38

BLACK MAMBAS (ČIERNE MAMBY) ■ RANGERKY ■ 40

BOUDICCA ■ KRÁĽOVNÁ ■ 42

BRENDA MILNEROVÁ ■ NEUROPSYCHOLOGIČKA ■ 44

C. J. WALKEROVÁ ■ PODNIKATEĽKA ■ 46

CARMEN AMAYAOVÁ ■ TANEČNICA ■ 48

CELIA CRUZOVÁ ■ SPEVÁČKA ■ 50

CLARA ROCKMOREOVÁ ■ HUDOBNÍČKA ■ 52

CLARA SCHUMANNOVÁ ■ KLAVIRISTKA A SKLADATEĽKA ■ 54

CLEMANTINE WAMARIYAOVÁ ■ ROZPRÁVAČKA A AKTIVISTKA ■ 56

CORRIE TEN BOOMOVÁ ■ HODINÁRKA ■ 58

ELEANOR ROOSEVELTOVÁ ■ POLITIČKA ■ 60

ELLEN DEGENERESOVÁ ■ KOMIČKA A TELEVÍZNA MODERÁTORKA ■ 62

FLORENCE CHADWICKOVÁ ■ PLAVKYŇA ■ 64

- GAE AULENTIOVÁ** ■ ARCHITEKTKA A DIZAJNÉRKA ■ 66
- GEORGIA O'KEEFFEOVÁ** ■ MALIARKA ■ 68
- GERTY CORIOVÁ** ■ BIOCHEMIČKA ■ 70
- GIUSI NICOLINIOVÁ** ■ PRIMÁTORKA ■ 72
- GLORIA STEINEMOVÁ** ■ AKTIVISTKA ■ 74
- HEDY LAMARROVÁ** ■ HEREČKA A VYNÁLEZKYŇA ■ 76
- HORTENSIA** ■ REČNÍČKA ■ 78
- CHIMAMANDA NGOZI ADICHIEOVÁ** ■ SPISOVATEĽKA ■ 80
- ISADORA DUNCANOVÁ** ■ TANEČNICA ■ 82
- J.K. ROWLINGOVÁ** ■ SPISOVATEĽKA ■ 84
- JEANNE BARETOVÁ** ■ GAZDINÁ A VÝSKUMNÍČKA ■ 86
- JOAN BEAUCHAMPOVÁ PROCTEROVÁ** ■ ZOOLOGIČKA ■ 88
- JOHANNA NORDBLADOVÁ** ■ POTÁPAČKA V ĽADOVEJ VODE ■ 90
- KATHERINE JOHNSONOVÁ, DOROTHY VAUGHANOVÁ A MARY JACKSONOVÁ** ■ POČÍTAČOVÉ VEDKYNE ■ 92
- KATIA KRAFFTOVÁ** ■ VULKANOLOGIČKA ■ 94
- KHOUDIA DIOPOVÁ** ■ MODELKA ■ 96
- KRISTÍNA I.** ■ ŠVÉDSKA KRÁĽOVNÁ ■ 98
- LAUREN POTTEROVÁ** ■ HEREČKA ■ 100
- LEYMAH GBOWEEOVÁ** ■ AKTIVISTKA ZA MIER ■ 102
- LILIAN BLANDOVÁ** ■ PILOTKA ■ 104
- LORENA OCHOAOVÁ** ■ GOLFIŠTKA ■ 106
- LOWRI MORGANOVÁ** ■ BEŽKYŇA ULTRAMARATÓNU ■ 108
- LUO DENGPIŇGOVÁ** ■ EXTRÉMNA HOROLEZKYŇA ■ 110
- MADAM SAQUI** ■ AKROBATKA ■ 112
- MADONNA** ■ SPEVÁČKA, SKLADATEĽKA A PODNIKATEĽKA ■ 114
- MARIE THARPOVÁ** ■ GEOLOGIČKA ■ 116
- MARINA ABRAMOVIČOVÁ** ■ KONCEPTUÁLNA UMEĽKYŇA ■ 118
- MARTA VIEIRA DA SILVOVÁ** ■ FUTBALISTKA ■ 120

MARY FIELDSOVÁ ■ POŠTÁRKA ■ 122

MARY KINGSLEYOVÁ ■ PRIESKUMNÍČKA ■ 124

MARY SEACOLEOVÁ ■ ZDRAVOTNÁ SESTRA ■ 126

MARY SHELLEYOVÁ ■ SPISOVATEĽKA ■ 128

MARYAM MIRZAKHANIOVÁ ■ MATEMATIČKA ■ 130

MATA HARI ■ ŠPIÓNKA ■ 132

MATIDLA Z CANOSSY ■ FEUDÁLNA VEL'GRÓFKA ■ 134

MERRITT MOOREOVÁ ■ KVANTOVÁ FYZIČKA A BALERĪNA ■ 136

MOLLY KELLYOVÁ, DAISY KADIBILLOVÁ A GRACIE FIELDSOVÁ ■ BOJOVNÍČKY ZA SLOBODU ■ 138

NADIA COMANECIOVÁ ■ GYMNASTKA ■ 140

NADIA MURADOVÁ ■ AKTIVISTKA ZA ĽUDSKÉ PRÁVA ■ 142

NADINE GORDIMEROVÁ ■ SPISOVATEĽKA A AKTIVISTKA ■ 144

NEFERTITI ■ KRÁĽOVNÁ ■ 146

ODDIEL 6 000 ■ SKAUTKY ■ 148

OPRAH WINFREYOVÁ ■ TELEVÍZNA MODERÁTORKA, HEREČKA A PODNIKATEĽKA ■ 150

PAULINE LÉONOVÁ ■ REVOLUCIONÁRKA ■ 152

PEGGY GUGGENHEIMOVÁ ■ ZBERATEĽKA UMENIA ■ 154

POORNA MALAVATHOVÁ ■ HOROLEZKYŇA ■ 156

QIU JINOVÁ ■ REVOLUCIONÁRKA ■ 158

RACHEL CARSONOVÁ ■ ENVIRONMENTALISTKA ■ 160

RIGOBERTA MENCHÚ TUMOVÁ ■ POLITICKÁ AKTIVISTKA ■ 162

ROSALIND FRANKLINOVÁ ■ BIOFYZIČKA, CHEMIČKA A BIOLOGIČKA ■ 164

RUBY NELL BRIDGESOVÁ ■ AKTIVISTKA ■ 166

SAMANTHA CRISTOFORRETTIOVÁ ■ KOZMONAUTKA ■ 168

SAPFO ■ POETKA ■ 170

SARA SEAGEROVÁ ■ ASTROFYZIČKA ■ 172

SARINYA SRISAKULOVÁ ■ HASIČKA ■ 174

SELDA BAĞCANOVÁ ■ SPEVÁČKA A SKLADATEĽKA ■ 176

SERAFINA BATTAGLIAOVÁ ■ SVEDKYŇA PROTI MAFII ■ 178

<b>SHAMSIA HASSANIOVÁ</b>	■	GRAFFITI UMEĽKYŇA	■	180
<b>SIMONE VEILOVÁ</b>	■	POLITIČKA	■	182
<b>SKY BROWNOVÁ</b>	■	SKEJTBORDISTKA	■	184
<b>SOFIA IONESCU</b>	■	NEUROCHIRURGIČKA	■	186
<b>SOJOURNER TRUTHOVÁ</b>	■	AKTIVISTKA	■	188
<b>SONIA SOTOMAYOROVÁ</b>	■	SUDKYŇA NAJVVYŠŠIEHO SÚDU	■	190
<b>SOPHIA LORENOVÁ</b>	■	HEREČKA	■	192
<b>SOPHIE SCHOLLOVÁ</b>	■	AKTIVISTKA	■	194
<b>STEFFI GRAFOVÁ</b>	■	TENISTKA	■	196
<b>TEMPLE GRANDINOVÁ</b>	■	PROFESORKA PRÍRODNÝCH VIED	■	198
<b>VALENTINA TEREŠKOVOVÁ</b>	■	KOZMONAUTKA	■	200
<b>VALERIE THOMASOVÁ</b>	■	ASTRONÓMKA	■	202
<b>VIOLETA PARRAOVÁ</b>	■	SKLADATEĽKA A HUDBNÍČKA	■	204
<b>VIRGINIA HALLOVÁ</b>	■	ŠPIÓNKA	■	206
<b>VIVIAN MAIEROVÁ</b>	■	FOTOGRAFKA	■	208
<b>WISŁAWA SZYMBORSKA</b>	■	POETKA	■	210
<b>YEONMI PARKOVÁ</b>	■	AKTIVISTKA	■	212
<b>NAPIŠ SVOJ PRÍBEH</b>	■			214
<b>NAKRESLI SVOJ PORTRÉT</b>	■			215
<b>SIEŇ SLÁVY REBELANTOV</b>	■			218
<b>ILUSTRÁTORKY</b>	■			222
<b>POĎAKOVANIA</b>	■			223
<b>O AUTORKÁCH</b>	■			224

# ÚVOD

Najdrahšie rebelky,

keď čítate tento list, už takmer tri milióny ľudí majú na nočnom stolíku prvý diel knihy *Príbehy na dobrú noc pre rebelky*. Na celom svete sa deti aj dospelí zhováraajú o svojej obľúbenej rebelke. Učitelia v školách pripravujú lekcie o týchto priekopníčkach. Aj politici čítajú tieto príbehy na politických zhromaždeniach, mladé ženy otvárajú knihu po ťažkom dni, budúci otcovia ju kupujú, aby na tomto svete privítali svoje dcéry.

*Príbehy na dobrú noc pre rebelky* boli preložené do viac ako štyridsiatich jazykov a každý deň dostávame odpovede v mnohých jazykoch od vás e-mailom, na Facebooku alebo na Twitteri. Keď vidíme obrázky z tejto knihy vo vašich domovoch na Instagrame, je to, ako keď si prezeráte rodinný album. Rodiny tvoria ľudia každého náboženstva, každej národnosti, každej farby, veku, všetci. Globálnu rodinu tvoria ľudia z malých dedín (aj vy ste možno v takej vyrastali), ale aj z veľkomiest.

Pred rokom sme v našom malom losangeleskom byte založili oheň. Oheň, okolo ktorého si môžeme posadať a povedať si nové príbehy.

Pripojili ste sa k nám. Pozvali ste svojich priateľov a priložili do ohňa ďalšie drevko. Delíte sa s nami o svoju nádej, ale aj znechutenie, odvahu, strach, slabosť aj silu. Prichádzate, aby ste počúvali, ale aj aby ste rozprávali. Čím väčší oheň, tým lepšie. Rodina sa rozrastá.

A presne o tom je pokračovanie – *Príbehy na dobrú noc pre rebelky 2*. Sú to príbehy, ktoré ste nám povedali vy pri tom ohni. V knihe je príbeh afro-ázijскеj ženy, o ktorej nám povedala Christine v New Yorku. Je v nej aj príbeh o prvej ženskej protipytliackej jednotke v Juhoafrickej republike, ktorý nám povedala Rita na Snapchate. Nájdete v nej aj príbeh o írskej pilotke, ktorá si

sama postavila lietadlo. Aidan nám o nej povedala na jednom hudobnom večeri.

Niektorí tvrdia, že príbehy nemôžu zmeniť svet. My s tým nesúhlasíme.

Znova a znova nám oznamujete, že ste v našej knihe našli nejaký príbeh, a niektoré tam ani nie sú. Dôležitá je skutočnosť, že *Príbehy na dobrú noc pre rebelky* nútia stovky tisíc ľudí vidieť príbehy, ktoré predtým nevideli. Je pre nich inšpirujúce hľadať talent tam, kde si mysleli, že žiadny nie je. Je potom ľahšie nájsť ho aj na nečakanom mieste.

Keď do hľadania talentov zapojíme celú populáciu – namiesto jej polovice – otvárajú sa pred nami nekonečné možnosti.

Keď sami seba vidíme takých, akí sme, keď sa zbavíme škodlivých stereotypov, tvoríme skutočný pokrok.

Keď rozpoznáme útlak a snažíme sa s ním skoncovať, všetci budeme silnejší.

Keď si prečítate večer jeden, dva alebo tri z týchto príbehov a položíte hlavu na vankúš – či je to po náročnom dni strávenom hrami, alebo v práci, či ste v Kapskom Meste, alebo inde na svete, či vám ich niekto číta, alebo si ich čítate sami – vedzte, že sedíte pri ohni so stovkami tisíc podobných rebeliek, ktoré sú na ceste vpred rovnako ako vy.

*Príbehy na dobrú noc pre rebelky* sú len malou časťou konverzácie, ktorá je objemnejšia ako my všetci. Väčšia ako naše individuálne nádeje. Určite väčšia ako náš strach.

Ďakujeme, že s nami sedíte pri tom ohni.

Teraz sa pustite do čítania.

*Francesca Cavallová*

*Elena Favilliová*

PRÍBEHY NA DOBRÚ NOC  
PRE  
REBELKY 2

The title is centered on the page. 'PRÍBEHY' is in a light blue, bubbly font with a red starburst above the 'I'. 'NA DOBRÚ NOC' is in a dark blue, blocky font with a light blue comet tail above the 'C'. 'PRE' is in a yellow, simple font. 'REBELKY' is in a large, red, jagged font with a yellow spiral below the 'Y'. The number '2' is in a yellow, rounded font inside a light blue circle. The entire title is surrounded by various space-themed icons: a red star, a blue star, a red planet, a blue planet with rings, a yellow comet, and several small blue and red dots.

# AGATHA CHRISTIE

SPISOVATEĽKA

**K**edysi dávno žilo jedno dievča, ktoré rado písalo. Skúšalo písať všetko – básne, príbehy o láske, záhadné poviedky, listy. Volalo sa Agatha a chcelo sa nadovšetko stať profesionálnou spisovateľkou. O svojich snoch sa na prechádzkach rozprávala so svojím psom Georgeom Washingtonom. Zakaždým, keď spolu navštívili nejaké nové miesto, Agatha hľadala nový príbeh, a zakaždým, keď niekoho stretla, premýšľala, či by sa tá osoba mohla stať jej novou postavou.

Agatha posielala svoje príbehy do časopisov, ale odmietali ich. Listy so zamietavou odpoveďou sa kopili, ale Agatha sa nevzdávala. Bola nadšená čitateľka a najradšej čítala záhadné príbehy o vraždách z lásky.

Napokon napísala vlastný detektívny román.

V románe *Vražda na zámku Styles* vystupoval Poirot, belgický detektív s fantastickými fúzmi. Mnohí vydavatelia Agathin rukopis odmietli, ale jeden ho napokon prijal.

Keď román vyšiel, zaznamenal veľký úspech a začala sa jej neuveriteľná kariéra. Predali sa viac ako dve miliardy kníh Agathy Christie a preložili ich do viac ako sto rôznych jazykov, takže sa stala najlepšou autorkou románov svojich čias.

Hercule Poirot s veľkými fúzmi a slečna Marplová s milými klobúčikmi sa stali dvoma najobľúbenejšími detektívmi všetkých čias. Objavili sa aj v televíznych šou a filmoch a milióny ľudí dopredu hádali, ako rozlúšia nejaký detektívny príbeh.

Počas svojej pozoruhodnej kariéry Agatha napísala 66 detektívnych románov, 14 zbierok poviedok a najdlhšiu hru na svete *Pasca na myši*.

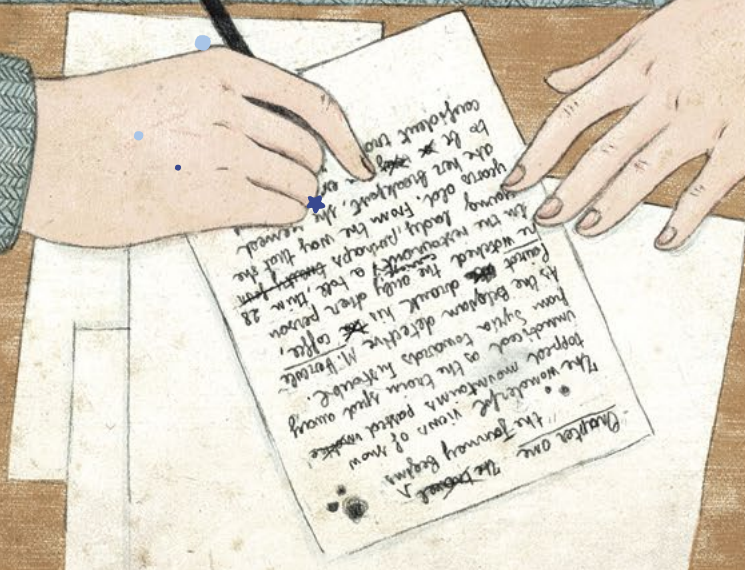
15. SEPTEMBRA 1890 - 12. JANUÁRA 1976

VEĽKÁ BRITÁNIA



„NAJLEPŠÍ PLÁN NA  
KNIHU SA RODÍ PRI  
UMŤVANÍ RIADU.“

— AGATHA CHRISTIE



# AISHOLPAN NURGAIVOVÁ

LOVKYŇA ORLOV

**K**de bolo, tam bolo, bolo raz jedno trinásťročné dievča, ktoré sa volalo Aisholpan a žilo v chladnom pohorí Altaj. Celých sedem generácií muží v jej kmeni lovili pomocou orlov skalných, aby ich rodiny mali jedlo a kožušinu.

Orly skalné sú veľké vtáky s ostrými pazúrami, so zahnutými zobákmi a môžu byť veľmi nebezpečné. No pre Aisholpan boli mimoriadne krásne. Túžila si sama vycvičiť takého orla, preto jedného dňa povedala otcovi: „Otec, viem, že žiadne dievča predou mnou to neskúsilo, ale ak ma to naučíš, budem v tom lepšia ako všetci ostatní.“ Jej otec, ktorý dobre rozumel orlom, sa zamyslel. Potom povedal: „Si dosť silná a nebojácna. Dokážeš to.“

Srdce dievčatá zaplesalo.

Aisholpan a otec vyšli na koňoch vysoko do zasnežených hôr. Nájst' orlie mláďa, ktoré by sa dalo vycvičiť na lov, nebolo ľahké. Aisholpan vyliezla do hniezda s povrazom priviazaným okolo drieku a snažila sa pritom nepošmyknúť na klzkých skalách. V hniezde našla mláďa orla skalného. Sedelo tam samé, smutné a opustené.

Prikryla mu hlavu prikrývkou, aby sa upokojilo, potom ho vzala domov. Spievala mu a rozprávala príbehy, takže orlíča spoznávalo jej hlas. Dávala mu malé kúsky mäsa a učila ho, ako jej pristáť na rukavici. „Správala som sa k nemu s úctou, lebo keď mi začalo veriť, neuletelo. Stali sme sa tímom na celé roky. Potom som ho vrátila do prírody. Životný kolobeh musí pokračovať.“

Aisholpan sa stala prvou ženou, ktorá sa zúčastnila na pretekoch orlov skalných v mongolskom meste Ölgii. Po nej sa cvičiteľkami orlov stali tri ďalšie dievčatá.

NARODENÁ R. 2003

MONGOLSKO

ILUSTRÁCIA  
SALLY NIXONOVÁ



„CHCEM NAUČIŤ AJ SVOJU  
MLADŠIU SESTRU LOVIŤ  
S ORLAMI.“

– AISHOLPAN NURGAIVOVÁ

# ALICE BALLOVÁ

## CHEMIČKA

**K**edysi dávno ľudia nevedeli liečiť lepru, chorobu, čo napáda telo a človek zostáva hrozne znetvorený. Keďže liečba neexistovala a ľudia sa domnievali, že lepra je nákazlivá choroba, tých, ktorých postihla, izolovali v kolóniách a nerobili tam nič, len čakali na smrť, alebo kým vedci nevynájdu nejaké lieky.

Liečbe lepry sa venovala neuveriteľne talentovaná mladá havajská chemička, ktorá sa volala Alice Ballová. Študovala vlastnosti oleja získavaného zo stromu s latinským názvom *Hydnocarpus wightianus*. Tento olej sa používal v tradičnej čínskej a indickej medicíne na liečbu kožných ochorení. Okrem toho sa používal aj na liečbu lepry, ale so zmiešanými výsledkami: u niektorých pacientov zabral a u iných nie.

„Prečo?“ pýtala sa Alice sama seba. „Prečo nezaberie vždy?“

Napokon spojila sily s asistentom chirurga v nemocnici v meste Honolulu, aby našla odpoveď na svoju otázku. Vymyslela spôsob, ako oddeliť aktívne čiastočky spomínaného oleja a vytvorila nový extrakt, ktorý sa mohol vpichovať priamo do krvného obehu pacienta – a dostavili sa pozoruhodné výsledky.

Žiaľ, Alice zomrela, skôr ako stihla svoje výsledky publikovať. Urobila to namiesto nej Havajská univerzita, ale nedopriala jej zásluhy! Dekan univerzity dokonca nazval metódu extrakcie Deanova, teda dekanova metóda, akoby ju vymyslel on sám.

O veľa rokov neskôr sa ľudia konečne dozvedeli pravdu o obrovskom prínose Alice Ballovej. Dnes sa na Havaji každé štyri roky 29. februára oslavuje Deň Alice Ballovej. Alice bola prvá Afroameričanka a prvá žena, ktorá vyštudovala na Havajskej univerzite.

24. JÚLA 1892 - 31. DECEMBRA 1916

SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ



# ANDRÉE PELOVÁ

FRANCÚZSKA ODBOJÁRKA

**K**de bolo, tam bolo, kedysi žila jedna mladá žena, ktorá viedla salón krásy. Volala sa Andrée, bola múdra a štýlová a na svoje zákazníčky sa vždy usmievala. „*Bonjour, madame,*“ zdravila ich. „Ako sa dnes chcete dať ostrihať?“ vypytovala sa ich.

Potom vypukla druhá svetová vojna a všetko sa zmenilo.

Keď do krajiny vtrhol Hitler, Andrée sa pripojila k francúzskemu odboju, teda k ľuďom, ktorí v utajení bojovali proti nacistom. Pomáhala roznášať tajné letáky iným členom odboja. Bola to veľmi riskantná a nebezpečná práca, ona sa však ničoho nebála. Andrée čoskoro povýšili na seržantku a dostala tajné meno Agentka Ruža.

Andrée veľa rás riskovala život. Zakrádala sa nocou a zapichávala do zeme horiace fakle, aby spojeneckým lietadlám dala signál, že prešli za nepriateľské územie. Piloti hľadali tieto svetlá a vedeli, že tam môžu bezpečne pristáť vďaka Agentke Ruži.

Pomohla zachrániť stovky britských pilotov z nacistického zajatia, skôr ako zajali aj ju a dostala sa do koncentračného tábora.

Bola chorá, hladná a nosila väzenskú rovnošatu s modrými a bielymi pásmi. Stála už v rade s ostatnými väzňami pred palebnou čatou a mali ju zastreliť, no vtom prišli spojenecké vojská a všetkých zachránili.

Andrée sa stala uznávanou hrdinkou. Prezident Spojených štátov a britský premiér jej poslali ďakovné listy za všetko, čo urobila. Prežila dlhý život, ale nechala si kúsok tej modro-bielej väzenskej páskovanej látky, aby si vždy pripomínala aj hrozné časy.

Aby si to potvrdila, často si opakovala: „Zázraky sa dejú.“

3. FEBRUÁRA 1905 - 5. MARCA 2010

FRANCÚZSKO



ILUSTRÁCIA  
ZOSIA DZIERŻAWSKA

„VŽDY SOM BOLA PREDURČENÁ NA  
TO, ŽE SA STANEM BOJOVNÍČKOU.  
– ANDRÉE PELOVÁ